

CENTRALINA PER CANCELLO A DUE ANTE
CONTROL UNIT FOR DOUBLE WING GATE
ARMOIRE DE COMMANDE POUR PORTAILS À DEUX BATTANTS
STEUERUNG FÜR ZWEIFLÜGELTORE
CENTRAL DE MANDO PARA VERJA DE 2 PUERTAS

ALCOR M

BFT

I LOGICA DI FUNZIONAMENTO

- I° Impulso di comando con pulsante start o radiocomando apre
 - II° Impulso di comando con cancello in movimento arresta
 - III° Impulso di comando richiude
- Impulso pulsante "apre": il cancello si apre qualsiasi sia il suo stato
Impulso pulsante "chiude": il cancello si chiude qualsiasi sia il suo stato
Impulso pedonale: provoca l'apertura del motore 2.
- N.B.: l'impulso di "apre" e "chiude" può essere dato da un sensore di masse metalliche o altro dispositivo di rilevazione di presenza.

GB OPERATION LOGIC

- 1st Control impulse with start or radio control button: opens
 - 2nd Control impulse with moving gate: stop
 - 3rd Control impulse: reclosed
- "Opens" button impulse: the gate opens whatever its position is.
"Closes" button impulse: the gate closes whatever its position is.
Pedestrian button impulse: causes the opening of motor 2.
- N.B.: the "opens" and "closes" impulse may be given by a sensor of metallic masses or by other presence detection device.

F LOGIQUE DE FONCTIONNEMENT

- 1ère Impulsion de commande avec bouton de start ou télécommande: "ouvre"
 - 2ème Impulsion de commande avec portail en mouvement: "arrête"
 - 3ème Impulsion de commande "referme"
- Impulsion bouton "ouvre": le portail s'ouvre quelle que soit sa position
Impulsion bouton "ferme": le portail se ferme quelle que soit sa position
Impulsion "piéton": provoque l'ouverture du moteur 2.
- N.B.: L'impulsion "ouvre" et "ferme" peut être donnée par un détecteur de masses métalliques ou par un autre dispositif de relevé de présence

D BETRIEBSLOGIK

- 1. Steuerimpuls mit Startknopf oder Funksteuerung öffnet
 - 2. Steuerimpuls mit Tor in Bewegung, stoppt das Tor
 - 3. Schliesst das Tor wieder
- Druckknopfimpuls "Öffnung": das Tor öffnet sich in jedem Zustand
Druckknopfimpuls "Schliessung": das Tor schliesst sich in jedem Zustand
Impuls Fussgängerdurchgang; verursacht die Öffnung des Flügels Motor 2.
- N.B.: Der Impuls der "Öffnung" und "Schliessung" kann von einem induktionsschleifen-Magnetdetektor oder von einer anderen ähnlichen Vorrichtung gegeben werden.

E LOGICA DE FUNCIONAMIENTO

- I° Impulso de mando con boton start o radiomando abre
 - II° Impulso de mando con verja en movimiento detiene
 - III° Impulso de mando vuelve a cerrar
- Impulso boton "abre": la verja se cierra independientemente de su estado.
Impulso peatonal: provoca la apertura del motor 2.
- N.B.: Se puede dar el impulso de "abre" y "cierra" con un detector de masas metalicas u otro dispositivo de deteccion de presencia.

I FUNZIONI DIP SWITCH

- SWITCH BL. IMP. ON: La centralina non riceve impulsi di comando durante la fase di apertura.
SWITCH BL. IMP. + TCA ON: La centralina non riceve impulsi di comando durante la fase di apertura e durante il tempo di pausa a cancello aperto.
SWITCH FOT. CH. OFF: L'interruzione del raggio delle fotocellule provoca l'arresto del cancello sia in fase di apertura che in fase di chiusura. Liberato il raggio delle fotocellule il cancello riapre.
SWITCH FOT. CH. ON: L'interruzione del raggio delle fotocellule provoca l'immediata inversione in fase di chiusura e non ha nessun effetto in fase di apertura.
SWITCH TCA ON: Inserisce la chiusura automatica del cancello dopo un tempo di pausa stabilito dalla regolazione del trimmer TCA.
SWITCH PRE. AL. ON: Inserisce la funzione preallarme. Sia in apertura che in chiusura il lampeggiante si accende 3 sec. prima della partenza dei motori.
SWITCH ALL. CST. OFF: Collegando un pulsante normalmente aperto tra i morsetti 13 e 17, un impulso provoca l'apertura del motore 2 (pedonale).
SWITCH ALL. CST. ON: Collegando il contatto normalmente chiuso di una costa pneumatica o ad infrarossi tra i morsetti 13 e 17, si ha l'inversione dei motori per circa 3 sec. all'intervento della costa.

GB FUNCTION OF THE DIP SWITCHES

- SWITCH BL. IMP. ON: The control unit receivers no control impulse during the opening phase.
SWITCH BL. IMP. + TCA ON: The control unit receives non control impulse during the opening phase and during the pause time with open gate.

- SWITCH FOT. CH. OFF: The interruption of the beam of the photocells causes the stopping of the gate both in opening and in closing phases. Once the beam of the photocells in free the gate reopens.
SWITCH FOT. CH. ON: The interruption of the beam of the photocells causes the immediate inversion in closing phase and has no effect in opening phase.
SWITCH TCA ON: Connects the automatic closing of the gate after a pause time established by adjusting of the TCA trimmer.
SWITCH PRE. AL. ON: Connects the prealarm function. Both in opening and in closing phases the blinking lights 3 seconds before the starting of the motors.
SWITCH ALL. CST. OFF: By connecting a normally open button between the terminals 13 and 17, a impulse causes the opening of motor 2 (pedestrian).
SWITCH ALL. CST. ON: By connecting the normally closed contact of a pneumatic of infrared skirt between the terminals 13 and 17, the obtained when the skirt intervenes.

F FONCTIONS DE DIP SWITCH

- SWITCH BL. IMP. ON: L'armoire de commande ne reçoit pas d'impulsions de commande pendant la phase d'ouverture.
SWITCH BL. IMP. + TCA ON: L'armoire de commande ne reçoit pas d'impulsions de commande pendant la phase d'ouverture et pendant le temps d'attente avec portail ouvert.
SWITCH FOT. CH. OFF: L'interruption du rayon des photocellules provoque l'arrêt du portail tant en phase d'ouverture qu'en phase de fermeture. Le portail rouvre après la libération du rayon des photocellules.
SWITCH FOT. CH. ON: L'interruption du rayon des photocellules provoque l'immediata inversion en phase de fermeture et n'a aucun effet en phase d'ouverture.
SWITCH TCA ON: Connecte la fermeture automatique du portail après un temps de pause établi par le réglage du trimmer TCA.
SWITCH PRE. AL. ON: Connecte la fonction de pre-alarme tant en phase d'ouverture qu'en fermeture la lampe clignotant s'allume 3 secondes avant le démarrage des moteurs.
SWITCH ALL. CST. OFF: En connectant un bouton normalement ouvert entre les bornes 13 et 17, une impulsion provoque l'ouverture du moteur 2 (piétons).
SWITCH ALL. CST. ON: En connectant le contact normalement fermé d'une barre palpouse pneumatique ou à infrarouge entre les bornes 3 et 17, on obtient l'inversion des moteurs par environ 3 secondes à l'intervention de la barre même.

D FUNKTION DER DIP SWITCH

- SWITCH BL. IMP. ON: Die Steuerung erhält keine Steuerimpulse während der Öffnungsphase.
SWITCH BL. IMP. + TCA ON: Die Steuerung erhält keine Steuerimpulse während der Öffnungsphase UND während der Ruhezeit Tor öffnen.
SWITCH FOT. CH. OFF: Die Unterbrechung des Strahls der Fotozellen verursacht das Stoppen des Tors, während der Öffnungs- und auch während der Schliessungsphase. Wird der Strahl freigegeben, öffnet das Tor wieder.
SWITCH FOT. CH. ON: Die Unterbrechung des Strahls der Fotozellen verursacht in der Schliessungsphase die sofortige Umkehr der Laufrichtung des Tors, während in der Öffnungsphase nichts geschieht.
SWITCH TCA ON: Einschaltung der automatischen Schliessung des Tors nach der Wartezeit, die durch die Einstellung des Trimmer 'TCA' geregelt werden kann.
SWITCH PRE. AL. ON: Einschaltung der Vorwarnfunktion. Die Blinkleuchte beginnt, sowohl in der Öffnungs-, als auch in Schliessungsphase, 3 Sekunden vor dem Starten der Antriebe zu blinken.
SWITCH ALL. CST. OFF: Wird ein Druckknopf (normalerweise geöffnet) an die Klemmen 13 und 17 angeschlossen, so verursacht ein Impuls die Öffnung des Antriebs 2 (Fussgänger-Durchgang).
SWITCH ALL. CST. ON: Wird der Kontakt (normalerweise geschlossen) einer Pneumatik- oder Infrarotleiste an die Klemmen 13 und 17 angeschlossen, so erhält man, bei Eingreifen der Sicherheits-Vorrichtung, die Umkehr der Laufrichtung der Antriebe für zirka Sekunden.

E FUNCIONES DEI SWITCH

- SWITCH BL. IMP. ON: la centrale de mando no recibe impulsos de mando durante la fase de apertura.
SWITCH BL. IMP. + TCA ON: La central de mando no recibe impulsos de mando durante la fase de apertura y durante el tiempo de pausa cuando la verja esta abierta.
SWITCH FOT. CH. OFF: La interrupcion del rayo de las fotocelulas provoca la detencion de la verja tanto en fase de apertura como en fase de cierre. Liberado el rayo de las fotocelulas la verja se vuelve a abrir.
SWITCH FOT. CH. ON: La interrupcion del rayo de las fotocelulas provoca la inmediata inversion en fase de cierre y no tiene ningun efecto en fase de apertura.
SWITCH TCA ON: Introduce el cierre automatico de la verja despues de un tiempo de pausa establecido por la regulacion del trimmer TCA.
SWITCH PRE. AL. ON: Introduce la funcion prealarma. Tanto en apertura como en cierre la luz intermitente se enciende 3 seg. antes de la partida de los motores.
SWITCH ALL. CST. OFF: Conectando un boton normalmente abierto entre los bornes 13 y 17, un impulso provoca la apertura del motor 2 (peatonal).
SWITCH ALL. CST. ON: Conectando el contacto normalmente cerrado de una barra neumatica o a infrarrojos entre los bornes 13 y 17, se produce la inversion de los motores durante aproximadamente 3 seg. cuando interviene la barra.

I FUNZIONI TRIMMERS

TL: regola il tempo di lavoro max. 120 sec.
TCA: regola il tempo di pausa a cancello aperto max. 75 sec.
DM2 TFR: regola il ritardo in chiusura della seconda anta (M2) max. 15 sec.

GB FUNCTIONS TRIMMERS

TL: regulates the working time (max. 120 sec.)
TCA: regulates the pause time when gate is open (max. 75 sec.)
DM2 TFR: regulates the delay in closing phase of the second wing (M2) (max. 15 sec.)

F FONCTIONS DES TRIMMER

TL: règle le temps de travail (max. 120 sec.)
TCA: règle le temps de pause avec portail ouvert (max. 75 sec.)
DM2 TFR: règle le retard en fermeture du second vantail (M2) (max. 15 sec.)

D FUNKTION DER TRIMMER

TL: Regelt die Arbeitszeit, max. 120 Sek.
TCA: Regelt die Ruhezeit bei geöffnetem Tor, max. 75 Sek.
DM2 TFR: Regelt die Verzögerung des zweiten Flügels in der Schliessung (M2), max. 15 Sek.

E FUNCIONES TRIMMER

TL: regula el tiempo de trabajo (max. 120 seg.)
TCA: regula el tiempo de pause cuando la verja esta abierta (max. 75 seg.)
DM2 TFR: regula el retraso en cierre de la segunda puerta (M2) max. 15 sec.

I FUNZIONI LEDS

LED 1 ACCESO: cancello apre
LED 1 E 2 ACCEI: cancello chiude
ST LED START: si accende premendo il pulsante di start o il radio-comando
BL LED BLOCCO: si spegne premendo il pulsante stop
FT LED FOTOCPELLULA: si spegne con fotocellule non allineate o in presenza di ostacoli
FA LED FINE CORSA APERTURA: si spegne in posizione di completa apertura
FC LED FINE CORSA CHIUSURA: si spegne in posizione di completa chiusura
OP LED APERTURA: si accende premendo il pulsante "apre"
CL LED CHIUSURA: si accende premendo il pulsante "chiude"
PD LED PEDONALE O COSTA: si accende premendo il tasto pedonale o, se si collega la costa al morsetto 17 si spegne al suo intervento.

GB FUNCTION OF LEDS

LED 1 LIT: gate opens
LED 1 NAD 2 LIT: gate closes
BL: lock, goes off by pushing the stop button
FT: photocells, goes off with unaligned photocells or if obstacles are presents
FA: opening limit switch, goes off when the gate is completely open
FC: closing limit switch, goes off when the gate is completely closed
OP: opening, lights by pushing the button "opens"
CL: closing, lights by pushing the button the pedestrians
PD: pedestrian or skirt, lights by pushing the pedestrians button or if the pneumatic skirt is connected to the terminal 17. It goes off on its intervention

F FONCTIONS LED

DEL 1 ALLUMÉS: portail ouvert
DEL 1 ET 2 ALLUMÉS: portail ferme
ST LED START: s'allume en appuyant sur le bouton de start ou sur la télécommande
BL LED BLOCAGE: s'éteint en appuyant sur le bouton de stop
FT LED PHOTOCPELLULE: s'éteint avec photocellules non-alignées ou en présence d'obstacles
FA LED FIN DE COURSE OUVERTURE: s'éteint en position de complète ouverture
FC LED FIN DE COURSE FERMETURE: s'éteint en position de complète fermeture
OP LED OUVERTURE: s'allume en appuyant sur le bouton "ouvre"
CL LED FERMETURE: s'allume en appuyant sur le bouton "ferme"
PD LED PIÉTON OU BARRE PALPEUSE PNEUMATIQUE: s'allume en appuyant sur le bouton piéton ou si on connecte à la barre palpeuse la borne 17, elle s'éteint à son intervention

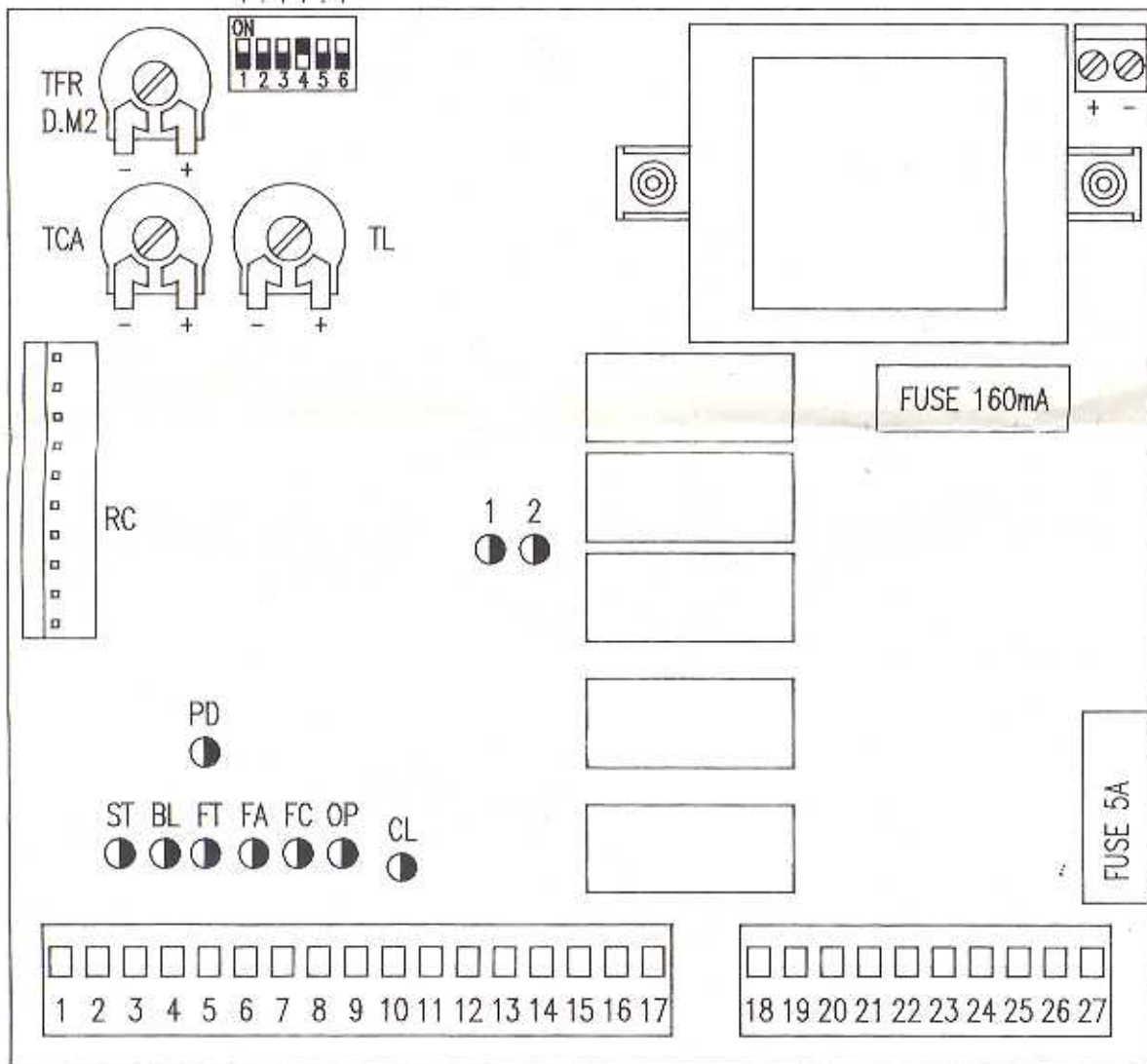
D FUNKTIONEN DER LED

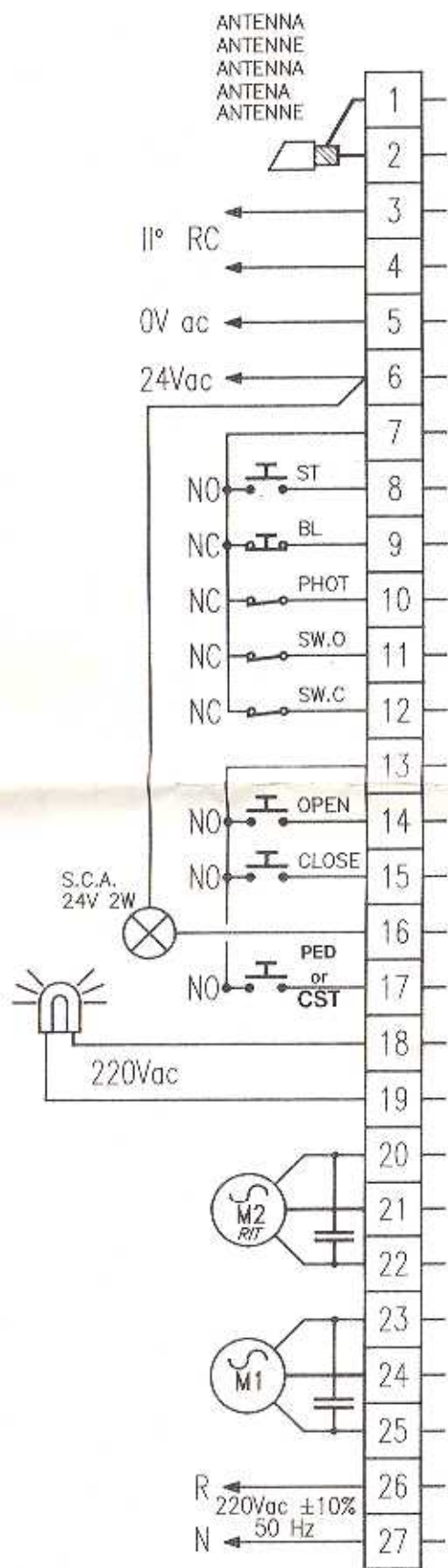
LED 1 LEUCHTEI: Tor (Schranke) am öffnen
LED 1 UND 2 LEUCHTEN: Tor (Schranke) am schliessen
ST LED START: leuchtet bei Drücken des Startknopfes oder der Funksteuerung auf
BL LED BLOCCO: Erlischt bei Drücken des Stop-Knopfes
FT LED Fotocellula: Erlischt bei nicht ausgerichteten Fotozellen oder bei Hindernissen
OP LED OFFNUNG: Leuchtet bei Drücken des Druckknopfes "Öffnung" auf
FC LED Endschalter Schliessung: Erlischt bei Kompletter Schliessung des Tores
CL LED SCHLISSUNG: Leuchtet bei Drücken des Druckknopfes "Schliessung" auf
PD LED FUSSGÄNGER ODER SICHERHEITLEISTE: Leuchtet bei Drücken des Fussgängerknopfes, oder, bei Eingreifen der an Klemme 17 angeschlossenen Sicherheitsleiste auf.

E FUNCIONES LEDS

LED 1 ENCENDIDO: verja abre
LED 1 Y 2 ENCENDIDOS: verja cierra
ST LED START: se enciende apretando el boton de start o del radiomando
BL LED BLOQUEO: se apaga apretando el boton stop
FT LED FOTOCPELLULA: se apaga con fotocelulas no alineadas o en presencia de obstaculos
FA LED FIN DE CARRERA APERTURA: se apaga en posicion de completa apertura
FC LED FIN DE CARRERA CIERRE: se apaga en posicion de completo cierre
OP LED APERTURA: se enciende apretando el boton "abre"
CL LED CHIUSURA: se enciende apretando el boton "cierra"
PD LED PETONAL O BARRA: se enciende presionando la tecla peatonal o, si se conecta la barra al borne 17, se apaga cuando interviene.

| | |
|-----------|---------|
| FOT CH | TCA |
| BL IMP | PRE AL |
| BL.I.+TCA | ALL CST |





I COLLEGAMENTO ALLA MORSETTIERA

- 1 Calza cavo coassiale antenna
 - 2 Segnale cavo coassiale antenna
 - 3-4 Uscita II° canale radio
 - 5-6 Uscita 24 VAC
 - 7-8 Pulsante start, normalmente aperto
 - 7-9 Pulsante blocco, normalmente chiuso
 - 7-10 Contatto fotocellula normalmente chiuso
 - 7-11 Contatto fine corsa apertura, normalmente chiuso
 - 7-12 Contatto fine corsa chiusura, normalmente chiuso
 - 13-14 Pulsante "apre", normalmente aperto
 - 13-15 Pulsante "chiude", normalmente aperto
 - 13-17 Pulsante pedonale, normalmente aperto, oppure contatto costa, normalmente chiuso
 - 6-16 Uscita spia cancello aperto, 24 VAC max 2W
 - 18-19 Uscita lampeggiante, 220 VAC
 - 20-21-22 Collegamento motore 2, 220 VAC monofase 21 comune, 20 e 22 marcia motore e condensatore
 - 23-24-25 Collegamento motore 1, 220 VAC monofase 24 comune, 23 e 25 marcia motore e condensatore
 - 26 Fase - alimentazione 220 VAC (rispettare sequenza)
 - 27 Neutro - alimentazione 220 VAC (rispettare sequenza)
- Se non si usano il pulsante di blocco, la fotocellula e i finecorsa, ponteggiare i morsetti 7, 9, 10, 11, 12. Dopo aver cambiato i settaggi dei Dip-Switch, togliere l'alimentazione per qualche secondo.

GB CONNECTIONS TO TERMINAL BOARD

- 1 Aerial coaxial cable braiding
 - 2 Aerial coaxial cable signal
 - 3-4 Exit of 2nd radio channel
 - 5-6 Exit 24V AC
 - 7-8 Start button, normally open
 - 7-9 Lock button, normally closed
 - 7-10 Photocells contact, normally closed
 - 7-11 Opening limit switch contact, normally closed
 - 7-12 Closing limit switch contact, normally closed
 - 13-14 Button "opens" normally open
 - 13-15 Button "closed" normally open
 - 13-17 "Pedestrian" push button normally open or pneumatic skirt contact, normally open
 - 6-16 Open gate warning light, 24 V AC max 2W
 - 18-19 Blinking lamp exit, 220V AC
 - 20-21-22 Connection of motor 2, 220V AC single phase 21 common, 20 and 22 motor on and capacitor
 - 23-24-25 Connection of motor 1, 220 V AC single phase 24 common, 23 and 25 motor on and capacitor
 - 26 Phase - supply 220 V AC (sequence to be observed)
 - 27 Neutral - supply 220 V AC (sequence to be observed)
- If the lock push button, the photocells and the limit switches are not being used, terminals 7, 9, 10, 11, 12 must be bridged.
After modifying the dip switches adjustment, turn off power supply for a few seconds.

F CONNEXIONS AU TABLEAU A BORNES

- 1 Tresse câble coaxial antenne
 - 2 Signal câble coaxial antenne
 - 3-4 Sortie 2eme canal radio
 - 5-6 Sortie 24 VAC
 - 7-8 Bouton start, normalement ouvert
 - 7-9 Bouton blocage, normalement fermé
 - 7-10 Contact photocellule, normalement fermé
 - 7-11 Contact fin de course ouverture, normalement fermé
 - 7-12 Contact fin de course fermeture, normalement fermé
 - 13-14 Bouton "ouvre", normalement ouvert
 - 13-15 Bouton "ferme", normalement ouvert
 - 13-17 Bouton piéton, normalement ouvert, ou contact barre palpeuse, normalement fermé
 - 6-16 Sortie lampe témoin portail ouvert, 24 VAC max 2W
 - 18-19 Sortie lampe clignotante, 220 VAC
 - 20-21-22 Connexion du moteur 2, 220 VAC monophasé, 21 commun, 20 et 22 marche moteur et condensateur
 - 23-24-25 Connexion du moteur 1, 220 VAC monophasé, 24 commun, 23 et 25 marche moteur et condensateur
 - 26 Phase - alimentation 220 VAC (respecter séquence)
 - 27 Neutre - alimentation 220 VAC (respecter séquence)
- Si le bouton poussoir de blocage, les photocellules et les fin de course ne sont pas utilisées, les bornes 7, 9, 10, 11, 12 doivent être connectées.
Après avoir modifié le réglage des dip switches, couper l'alimentation pour quelques secondes.

D VERKABELUNGEN KLEMMLEISTE

- 1 Erdung Koaxialkabel Antenne
 - 2 Signal Koaxialkabel Antenne
 - 3-4 Ausgang 2. Radiokanal
 - 5-6 Ausgang 24 VAC
 - 7-8 Startknopf, normalerweise geöffnet
 - 7-9 Startknopf, normalerweise geschlossen
 - 7-10 Fotozellen, normalerweise geschlossen
 - 7-11 Endschalter Öffnung, normalerweise geschlossen
 - 7-12 Endschalter Schliessung, normalerweise geöffnet
 - 13-14 Druckknopf "öffnung", normalerweise geöffnet
 - 13-15 Druckknopf "schliessung", normalerweise geöffnet, oder Kontakt Sicherheitsleiste normalerweise geschlossen
 - 13-17 Fussgängerdruckknopf, normalerweise geöffnet, oder Kontakt Sicherheitsleiste normalerweise geschlossen
 - 6-16 Kontrollleuchte Tor öffnen, 24 VAC, max. 2W
 - 18-19 Ausgang Blinkleuchte, 220 VAC
 - 20-21-22 Motor 2, 220 VAC einphasig 21 gemeinsam, 20 und 22 Motorlauf und Kondensator
 - 23-24-25 Motor 1, 220 VAC einphasig 24 gemeinsam, 23 und 25 Motorlauf und Kondensator
 - 26 Speisung 220 VAC (Folge beachten)
 - 27 Speisung 220 VAC (Folge beachten)
- Sperrknopf, Fotozelle und Endschalter nicht verwendet, die Klemmen 7, 9, 10, 11, 12 überbrücken.
Nach der Änderung der Auswahl der Dip Switch, den Strom einige Sekunden abschalten.

E CONEXIONES BOTONERA

- 1 Calza cable coaxial antena
 - 2 Señal cable coaxial antena
 - 3-4 Salida II° canal radio
 - 5-6 Salida 24 VAC
 - 7-8 Botón start, normalmente abierto
 - 7-9 Botón bloqueo, normalmente cerrado
 - 7-10 Contacto fotocelula normalmente cerrado
 - 7-11 Contacto fin de carrera apertura, normalmente cerrado
 - 7-12 Contacto fin de carrera cierre, normalmente cerrado
 - 13-14 Botón "abre", normalmente abierto
 - 13-15 Botón "cierra", normalmente abierto
 - 13-17 Botón peatonal, normalmente abierto, o bien contacto barra, normalmente cerrado
 - 6-16 Salida indicador verja abierta, 24 VAC max 2W
 - 18-19 Salida luz intermitente, 220 VAC
 - 20-21-22 Conexión motor 2, 220 VAC monofásico, 21 común, 20 y 22 marcha motor y condensador
 - 23-24-25 Conexión motor 1, 220 VAC monofásico, 24 común, 23 y 25 marcha motor y condensador
 - 26 Fase - alimentación 220 VAC (respetar secuencia)
 - 27 Neutro - alimentación 220 VAC (respetar secuencia)
- Si no se usan el botón de bloqueo, la fotocelula y los fin de carrera, unir con puentes los bornes 7, 9, 10, 11, 12. Después de haber cambiado los dip quitar la alimentación durante algunos segundos.

I **TERMOSTATO AUTOMATICO PER PRERISCALDAMENTO MOTORI SUB-LUX APPLICABILE CON CENTRALINE ALCOR M**

Funzionamento:

Questo dispositivo è provvisto di un sensore S che dovrà essere fissato all'esterno per rilevare la temperatura ambiente.

La temperatura di intervento è regolabile mediante un trimmer da +8° a -8°.

Quando il sensore interviene, il relé posto sulla scheda termostato si chiude determinando una debole circolazione di corrente sui motori la quale mantiene l'olio ad una temperatura superiore alla temperatura ambiente.

GB **AUTOMATIC THERMOSTAT FOR SUB-LUX MOTORS PRE-HEATING, APPLICABLE WITH ALCOR M CONTROL UNIT**

Operation:

This device is outfitted with a sensor S which must be fastened on the outside to record the environmental temperature.

The temperature at which it steps-in can be adjusted on a trimmer from +8° to -8° C.

When the sensor steps-in, the relay located on the thermostat board closes and determines a low current circulation to the motors and thus the oil at a temperature higher than the surrounding temperature.

F **TERMOSTAT AUTOMATIQUE POUR LE PRECHAUFFAGE DES MOTEURS SUB-LUX APPLICABLE AVEC DES CENTRALES ALCOR M**

Fonctionnement:

Ce dispositif est doté d'un capteur S qui devra être fixé à l'extérieur pour relever la température ambiante.

La température d'intervention peut être réglée au moyen d'un trimmer de +8° à -8° C.

Quand le capteur intervient, le relais situé sur la carte thermostat se ferme en déterminant une faible circulation de courant sur les moteurs, qui maintient l'huile à une température supérieure à la température ambiante.

D **AUTOMATISCHER THERMOSTAT FÜR DIE VORWÄRMUNG DER ANTRIEBE MOD. SUB-LUX, ANWENDBAR MIT DEN STEUERUNGEN ALCOR M**

Anwendung:

Diese Vorrichtung ist mit einem Sensor S ausgestattet, welcher im Freien angebracht werden muß, um die Außentemperatur zu messen.

Die Eingriffstemperatur ist durch den Trimmer von +8° bis -8° einstellbar.

Greift der Sensor ein, so schließt sich das Relais, welches sich auf der Thermostat-Karte befindet, und bewirkt einen schwachen für den Antrieben. Dieser Stromdurchfluß hält das für einer höheren Temperatur wie die Außentemperatur.

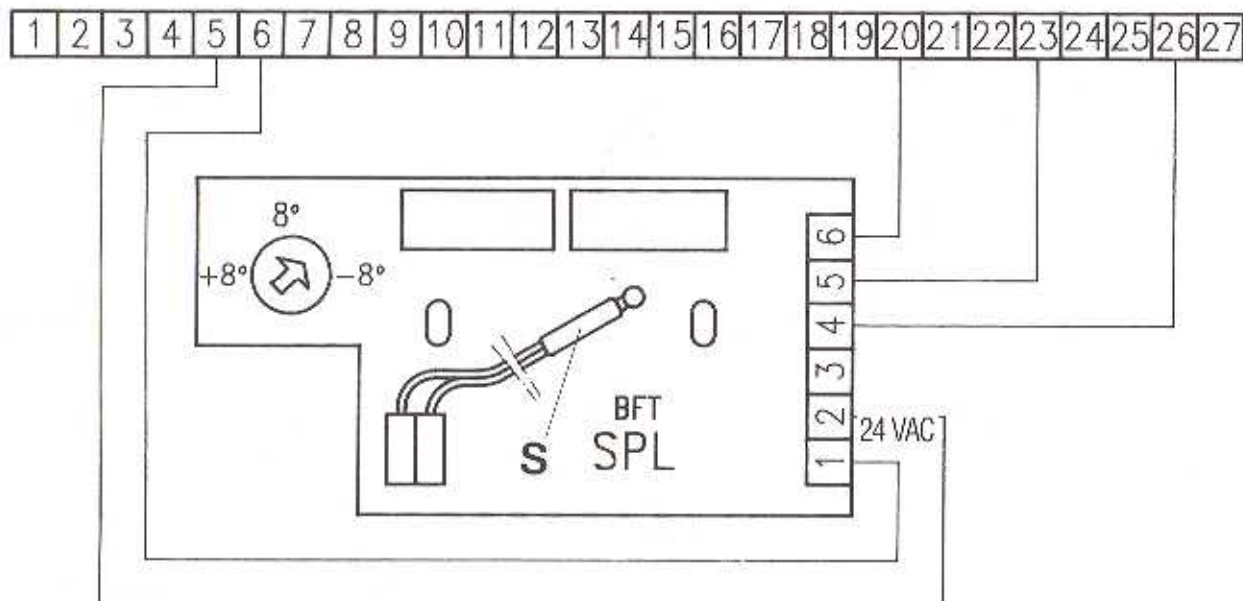
E **TERMOSTATO AUTOMÁTICO PARA EL PRECALENTAMIENTO DE LOS MOTORES SUB-LUX APPLICABLE CON CAJAS DE MANDOS ALCOR M.**

Funcionamiento:

Este dispositivo está dotado de un detector S que se deberá fijar al exterior para determinar la temperatura ambiente.

La temperatura de intervención se regula por medio de un trimmer del 8° a -8°.

Cuando el detector interviene, el relé colocado sobre la tarjeta termostato se cierre determinando un circulación débil de corriente en los motores. Dicha circulación mantiene el aceite a una temperatura superior a la temperatura ambiente.



- I COLLEGAMENTO SCHEDA MOD. ME (ELETTROSERRATURA 12V)
- GB BOARD CONNECTION MOD. ME (ELECTRIC LOCK 12V)
- F CONNEXION CARTE MOD. ME (ELECTROSERRURE 12V)
- D ANSCHLUSS KARTE MOD. ME (ELEKTROSCHLOSS 12 V)
- E CONEXION TARJETA MOD. ME (ELECTROCERRADURA 12V)

